



Persbericht 2013-002

Dr. Emsley Tromp tokante desaroyo ekonómiko na 2012:

Kontrakshon ekonómiko na Kòrsou, kresementu na Sint Maarten

Willemstad/Philipsburg – Kòrsou i Sint Maarten, e dos paisnan nobo, ainda ta konfrontando gran kantidat di reto. Kresementu ekonómiko duradero ta keda krusial pa por realisá oumento duradero di kupo di trabou, finansa públiko sano i desaroyo. Sin embargo, komo no tin un rekuperashon fuerte di ekonomia mundial, esei ta afektá e perspektivanan pa un kresementu na Kòrsou i Sint Maarten den futuro serkano. Asina presidente Dr. Emsley Tromp di Banko Sentral di Kòrsou i Sint Maarten ta deklará den e Informe anual di 2012 di e Presidente di Banko Sentral.

Na 2012, ekonomia di Kòrsou a baha ku 0.1% despues di un ekspanshon di 0.6% na 2011. E kontrakshon ekonómiko a bai kompañá pa un oumento di e tasa di inflashon di 2.3% na 2011 pa 3.2% na 2012. Subida di e tarifa di “omzetbelasting” di 5,0% pa 6,0% na 2012 tabata prinsipal kousa di oumento di e tasa di inflashon. Na Sint Maarten al kontrario, Produkto Interno Bruto real a krese ku 1.5% na 2012. Inflashon di preis pa konsumidó a baha di 4,6% na 2011 te 4,0% na 2012. E bahada di e tasa di inflashon tabata pa gran parti resultado di e echo ku preis internashonal di krudo a baha.

Kòrsou

Bahada di demanda lokal, tantu di parti di gobièrnu komo di sektor privá, tabata prinsipal kousa di e kontrakshon ekonómiko di Kòrsou. Demanda lokal a baha, debí na ménos konsumo privá, loke na su turno tabata komo konsekuensia di e preshonnan inflasionario kada bes mas intenso. Di otro banda, invershonnan privá a registrá un kresementu moderá, danki na invershonnan den refinaria i sektor di utilidat na 2012. Mientrastantu, gastunan públiko a baha pa motibu di ménos konsumo i ménos invershon di parti di gobièrnu. Kontrali na demanda lokal, demanda neto for di eksterior a oumentá na 2012, komo e kresementu den eksportashon a surpasá bahada di importashon.

Aktivitat a debilitá den sektor di komèrsio por mayor i por detal, debí na un kaida di demanda lokal, ku a keda moderá, danki na oumento di industria di reeksportashon dor di kompanianan di Zona Franka i industria di turismo ku mashá bon resultado. E resultado positivo di industria turístiko, danki na oumento di turismo di estadia komo turismo krusero a kontribuí na kresementu di aktivitatnan di restorant i hotèl i di sektornan di transporte, almasenamentu i komunikashon. Ekspanshon di e sektornan di transporte, almasenamentu i komunikashon tabata resultado di mayor aktivitat tantu riba tereno di transporte aéreo komo marítimo. Di otro banda, aktivitatnan den

sektor di servisionan finansiero a baha na 2012, loke na 2011 tambe tabata e kaso, prinsipalmente debí na e tendensia di redukshon den kantidat di servisionan finansiero.

Sint Maarten

Na Sint Maarten, por atribuí e ekspanshon real di su Produkto Interno Bruto durante 2012 prinsipalmente na un kresementu di e sektornan di restorant i hotèl i di transporte, almasenahe i komunikashon. E sektor di restorant i hotèl a presta bon durante 2012, komo resultado di un oumento di turismo di estadia i turismo krusero. Balor agregá real a subi den sektor di transporte, almasenahe i komunikashon, komo resultado di mayor aktividat tantu di transporte aéreo komo transporte marítimo. E kresementu di yegada di turista di estadia a kontribuí na mayor kantidat di pasahero ku a atendé na aeropuerto, miéntras ku haf di Sint Maarten a registrá un kresementu di e kantidat di barku ku a bishitá e haf i un oumento di e kantidat di karga ku a despachá. Pa loke ta trata e sektor di konstrukshon an Sint Maarten, a registrá un kresementu sero na 2012. Esaki debí ku un oumento den proyektonan di konstrukshon den sektor públiko, inkluso un proyekto di bibienda, a ser kontrarestá pa un kaida den proyektonan di invershon privá.

CENTRALE BANK VAN CURACAO EN SINT MAARTEN
23 juli 2013